



**CETTE NOTE QUI  
COMMENCE AU FOND  
DE MA GORGE**  
**FABRICE MELQUIOT**



# CETTE NOTE QUI COMMENCE AU FOND DE MA GORGE

THÉÂTRE • MUSIQUE

TEXTE ET MISE EN SCÈNE

**FABRICE MELQUIOT**

Avec **Esmatullah Alizadah**  
et **Angèle Garnier**

Scénographie **Raymond Sarti**

Régie générale **Marie Favier**

Production Théâtre de Sartrouville et des  
Yvelines - CDN

Avec le soutien du Théâtre Molière – Sète, scène  
nationale archipel de Thau

Avec la participation artistique du Jeune théâtre  
national

Construction décors Cécile Chauvin, Isaure Lecoœur

**Création** le 23 janvier 2024 au Théâtre de  
Sartrouville et des Yvelines - CDN



Spectacle à voir  
en famille



**20 et 21 novembre 2024**

Dès **12 ans**

Durée **45 min**

# CETTE NOTE QUI COMMENCE AU FOND DE MA GORGE

Sur scène, comme sur un ring, un jeune couple s'affronte. Elle, le retient, et lui, ne rêve que d'une seule chose, partir en tournée aux quatre coins de l'Europe. Il l'abandonne. C'est plus fort que lui. Nous sommes dans une histoire amoureuse, mais pas seulement. Il est ici question de doutes, de culpabilité et surtout d'être celle ou celui que l'on souhaite et de trouver sa place. Vaste question quand on vient comme lui d'Afghanistan. « Lui » est interprété par le comédien et musicien Esmatullah Alizadah. Comme Aref son personnage dans la pièce il a fui l'Afghanistan. Ses chansons et sa musique ont une puissance et un lyrisme proche du cri qui ont inspiré Fabrice Melquiot, l'écrivain prolifique que l'on ne présente plus. Dans cette joute verbale menée haut la main par la puissance de jeu de la comédienne Angèle Garnier, l'écriture est musclée. Le spectacle, intégralement écrit en alexandrins et décasyllabes, dans une myriade d'expressions à la mode, offre un lexique inventif et une métrique impeccable. À l'image d'un cri d'amour, Fabrice Melquiot révèle ici, une fois de plus, les pouvoirs de la langue française.







# FABRICE MELQUIOT



**AUTEUR ET  
METTEUR EN SCÈNE**

Fabrice Melquiot est écrivain, metteur en scène, performer, parolier.

Auteur prolifique, il a publié une soixantaine de pièces de théâtre (L'Arche Éditeur et l'école des loisirs), des romans graphiques (Gallimard et L'Élan Vert) et des recueils de poésie (L'Arche et Le Castor Astral).

Il a été associé à plusieurs théâtres et compagnies – la Comédie de Reims, les Scènes du Jura, le Centre dramatique national de Vire, le Théâtre du Centaure à Marseille, le Théâtre de la Ville à Paris, entre autres – et a collaboré avec de nombreux metteurs en scène.

Parmi eux, Emmanuel Demarcy-Mota, Paul Desveaux, Mariama Sylla, Roland Auzet, Dominique Catton, Arnaud Meunier, Pascale Daniel-Lacombe, Stanislas Nordey, Marion Lévy, Patrice Douchet, Ambra Senatore, Matthieu Roy, Matthieu Cruciani, Jean-Baptiste André, Joan Mompert.

Il est aujourd'hui l'un des auteurs de théâtre contemporain français les plus joués et les plus traduits.

Son travail est régulièrement récompensé : Grand Prix Paul Gilson de la Communauté des radios publiques de langue française ; prix SACD de la meilleure pièce radiophonique ; prix Jean-Jacques Gauthier du Figaro ; Prix Jeune Théâtre de l'Académie Française pour l'ensemble de son œuvre ; révélation théâtrale et meilleure création d'une pièce en langue française du Syndicat National de la Critique ; prix du Festival Primeurs de Sarrebruck ; Deutscher Kindertheaterpreis, etc.

Il a dirigé de 2012 à 2021 le Théâtre Am Stram Gram de Genève, Centre international de création pour l'enfance et la jeunesse.

Il est membre fondateur et directeur artistique de Cosmogama, Studio de design graphique et visuel et Atelier de création, de production et de diffusion de formes artistiques pluridisciplinaires, fondé avec la graphiste et plasticienne Jeanne Roualet et Camille Dubois, spécialiste en communication et collaboratrice artistique.

# ENTRETIEN

## « J'aimerais qu'Aref soit un amoureux avant d'être un migrant. »

*Cette note qui commence au fond de ma gorge nous transporte dans une histoire d'exil et de rupture amoureuse.*

**Qui est Esmatullah Alizada, l'homme dont l'existence a inspiré votre écriture ?**

**Fabrice Melquiot.** Esmatullah est un jeune musicien hazara, originaire d'Afghanistan. Il joue de la damboura et de l'harmonium. Après le retour des Talibans, il a été accueilli à Sète. Je suis artiste associé à la scène nationale, dirigée par Sandrine Mini. C'est elle qui me l'a présenté. J'ai découvert son répertoire, son parcours, son histoire. Nous avons beaucoup parlé de l'Afghanistan où j'avais

séjourné, il y a une quinzaine d'années.

**Dans ce spectacle, il est question d'une rupture amoureuse...**

**F M.** La pièce commence par le refus d'Aref de poursuivre l'histoire qui le lie à Bahia. Il l'abandonne. Pour des raisons qui ne sont pas qu'amoureuses, mais inhérentes à ses attentes, à ses doutes, à sa culpabilité, à sa manière de vivre sa situation d'exilé. Toute la pièce est une déclaration d'objection. Bahia tente de convaincre Aref qu'il a tort de vouloir mettre un terme à leur histoire. Esmatullah interprète Aref et la comédienne Angèle Garnier Bahia. J'aimerais qu'Aref soit un amoureux avant d'être un migrant. J'aimerais parler d'amour en usant du lexique de la boxe. Parce qu'ici l'exilé ne supplie personne de l'accepter tel qu'il est. Il choisit de se déraciner encore, de reprendre sa dérive.

**Quelle place occupe la musique dans votre mise en scène ?**

**F M.** Le point de départ du projet, ce sont les chansons d'Esmatullah, qui ont une puissance et un mystère, un lyrisme parfois proche du cri. Le recours à la versification est une manière de fusionner le texte avec ses chants et d'habiller le cri

d'amour de Bahia.

Le premier round est écrit en alexandrins, le deuxième en décasyllabes et le troisième dans une alternance entre alexandrins et décasyllabes. J'aimerais que les spectateurs aient le sentiment d'assister à la fois à une comédie romantique qui tourne mal, à un concert live, à un docu-fiction pour enfants et à un combat de boxe qui finit bien.

Fabrice Melquiot

Entretien réalisé par  
Manuel Piolat Soleymat,  
*la terrasse*, novembre 2023

## PASS FAMILLE

Vous êtes deux adultes et deux jeunes (- 18 ans) ?

Cette offre à 50 € par spectacle vous permet d'assister ensemble aux spectacles suivants :



### Dès 7 ans



#### LE TIR SACRÉ

Marine Colard  
23 et 24 avril



#### GRANDIR

Emmanuel Darley  
Antoine de La Roche  
Tarif spécial Itinérance

### Dès 10 ans



#### STRANO

Cirque Trottola  
10 au 14 janvier

### Dès 9 ans



#### PEAU D'ÂNE - LA FÊTE EST FINIE

Marie Dilasser  
Hélène Soulié  
27 et 28 novembre



#### LE ROI SE MEURT

Eugène Ionesco  
Jean Lambert-wild  
5 au 7 mars



#### OISEAU

Anna Nozière  
12 au 15 mars

### Dès 14 ans



#### FIDÉLITÉ(S) OU LA PANENKA DE HAKIMI

Mona El Yafi  
Ali Esmili  
28 au 31 janvier



#### DAN DÀ DAN DOG

Rasmus Lindberg  
Pascale Daniel-Lacombe  
29 et 30 avril

## À VENIR

### ESCALE MARIE TABARLY

Récit d'un tour du monde  
à bord de Pen Duick VI

Avec Marie Tabarly (navigatrice)  
et Stanley Weber (comédien)  
23 novembre à 18 h

Tarif unique 10 €



VILLE DE  
LORIENT



MINISTÈRE  
DE LA CULTURE



Région  
BRETAGNE



MORBIHAN

LICENCES 009151 – 009114 – 009156 – 009157

© Christophe Raynaud de Lage  
Fabrice Melquiot © Jeanne Roualet